5545

1903 ՕԳՈՍՏՈՍ 20 ՇԱՐԵՇՆՈՒՀ — 1321 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽՐՐ 10 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՆԷ ԹԷՍԻՍԻ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՐՏՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
Կ. ՊՈԼՍՈՒՄ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԱՅԼԱՏԵՂԻ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղր. տարի

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

1 Յունէր, 2 Յունէր վերջին տարիքի ղր. 3
4 Յունէր տարիքի տարիքը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Գապը Ալի ճառաէսինատ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա տրը։ Քեռաֆիէի մէվտաս հագդընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվտաս նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճճանէն գապալ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ։

ԱՆԳԼԻԱՅԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լոնտոնա կազէթալարը՝ Բուսիա իմպերատորին Վիէննայա իճրա իտէնէ բիրնանթա պէօյիւք էհէմմիյէթ վերմէսի, «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը տիկէր միւհիմմ կազէթալարը Յունգա կէօրէ, իշլոս սէյահաթ էսասինա պէնէլմիլէվ միւհիմմ բօլիթիկա մէսէլէլերի թէտգիգ օլունճագ սայր «Թակպլաթ» կազէթասը տա՝ իշլոս միւլագաթը Աւսթրիա վէ Բուսիա Իմպէրաթորնըն Թատիգինէ պիր տէէլիլ տարը, վէ պինանէալէհ սուլհ իտարասը պիր Թէքմինաթ ատա օլունապիլիր ինանկին եազըյոր։

Գիւքսէլտէ նէշր օլունան պիր էմրը գաիտէ Պէլճիգատան Զինի տիլհ տիրան մէճմուհիյէթինին գալարբլաբը գալան օլունմըշ տրը։

Ամերիգա խարիճիյէ նէզարէթի՝ Շանղայա Թէլգիֆ օլունան էշխասը Զին Իմբիսիթինէ Թէսլիմ իթմէկէ գարար վերմիշ, վէ գարարը մէզքիւր Զին սէֆիրինէ Թէսլիմ օլունմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի՝ տիւն սաաթ 4 ռատէլերինէ Մապէյնը Հիւմայունան Զինի գասրը ալիսնին Թէրիթ պուլուրագ, պիր միւսաֆիր խիթաբաթտան օնրա չէրէֆ-սուսը պուլուան իրսաէի Սէնիյէ մանիկինճէ, Զաթը հազրէթը Յարգալմի իլէ Զաթը հազրէթը Շէհրիմ Իսլամի, Սէրասքեր տէվլէթլու, բաշա վէ սաիր վիւքելան Թիրիսամ հազարաթը՝ գասրը Հիւմայունը մէզքիւրէ պիլազիմէ, արզը ուպուտիյէթ էյլէմէլերիյլէ, ճիւմլէսի տարը տրը իլեիթաթը Շահանէյէ տարի օլուպ ավանէթ էյլէմիշլեր տիր։ Դէղա պիրթիւն վէզիրլեր, միւշիրներ, իսլամ, իսմէրա վէ ռիճալ՝ Մապէյնը Հիւմայունա կիտիպ խաքիմ Շահանէյէ արզը ուպուտիյէթ էյլէմիշլեր տիր։

Տիւն ճիւլուսը Հիւմայուն միւնասէբէթիյլէ Ռում, Էրմէնի վէ Էրմէնի պաշիգ վէ Սիւրեանի Գաաիմ Պատրիարքի վէ Պուլկար էկզարգը Գիրիտանի Բաթրիգ վէքիլի վէ Կոմայագը գայմագամը վէ սաիր ռանի ռեիսլեր քէնտի քիլիսէլէրինէ վէ սինակսկատա՝ խրամէթը Ալիյէաէ պուլունան Թէպատ տիր ասկարը ռիւթպէ հազրը Գալատա տուտ հազրէթը Գալատա Սարայը Ալի Ռիզա փաշա Ռուսիյէ Դեսպանը Գրաֆ Մուրավիովը Ռուսիյէ Գրագիրը Գրաֆ Լամզդորֆ Ավստրիայ Դեսպանը Գրաֆ Ֆոն Լանտբերկ Գերմանիայ Դեսպանը Գրաֆ Ֆոն Ռատվիցի Ֆրանսայ Դեսպանը Մարքիզ Ֆորնիէ Իտալիայ Դեսպանը Մարքիզ Սալվագո Ռայմոնտի Անգլիայ Դեսպանը Սր Ֆրանսիս Ֆիլիպ Ֆրանսիս Ֆրանսիս Ֆիլիպ Ֆրանսիս Ֆրանսիս Ֆիլիպ Ֆրանսիս

ԻՋՏԻՎԱԾԸՆ ԷՒՄԻՏԷԹԻ

Թէշքիլը սիւէ նոգթսի նազարբյլա պէշէրիւէթին մահգա պիզոթ իսթիֆատէի շախսիյէլերի իշիւն, վէ ալէվլուսուս իսթիգպալտէ տիւչար օյմասը միւհթէմիլ պուլնան պիր թազրմ ուգուպէթ վէ սիւէ նիֆազլարընտան սալիմ պուլունմագ իւզրէ իզտիվաճա վերիլմէսի մուհազգազ պուլընան էհէմմիյէթ վէ թէտգիգաթ մէյրուբ տրը։

Իզտիվաճըն մանէսի ուլուվվիսի չիւահէսիզ բէք չօգ քիմսէլրը ինտինտ իսէն անլայրլմրը օյտուղու կիպի՝ պու կէօնա թէզէվվիւճլեր նէթիճէլերի զայէթ վախիմ վէ հաթթա պազէն տախի մանէվի ճինայէթլեր թէվլիտ էյլէտիկի կէօրիլմիւշ տիր։ պինաէնալէյհ միւճէբրբպ հալմիզ իզտիվաճա հազրլանան չօգլարընա վէ պախուսուս էպէվէյնիմիզ պիր տէրսը ազիմ օլամասրը՝ տօղրուսը թէէսսիւֆ վէ թահգիր օլընանճագ հալլերէն օյա կէրէք տիր, զիրա թէճրիպէքեարլրգ խասսէսինէ մալիք օլմագ՝ անճագ միւճէբրբպ օլանլարրն սէօղլերինի տինլէմէքլէ հուսուլէ կէլէ պիլիր զանն իսէրսէմ։

Զօգ տէփա էպէվէյնիմիզ թէէհհիւլ իթտիրմէք իսթէտիքլերի էվլատարընա պիր բէֆիգ վէ եա բէֆիգէ ինթիխապ էյլէմէք խուսուսլարընտա պի էսաս վէ պօշ էֆֆէարա սարարլար, էվլատարընն իսթիգպալ, սատէթը հալ վէ պախթիյարլրգլարընը կէուղել թէպէսսիմ, կիւղել եիզ վէ եա սէրվէթ չօգլրընտա արարլար, վէ քէնտիլերինն չու տախիլէն արզուլարընտա մուվաֆֆագիյէթ էլտէ իտպիրմէյ իշիւն պիր «չարլաթան» գարը ալէթ իսէրլեր, վէ թէզէվվիւճ կիւնիւնտէն պէլքի պիր հաֆթա օսնրա խայալաթ վէ թասավվուրթլարընն պէտ վէ նախօյ պիր մուամէլէ իլէ մուգապէլէ օյտուղունու կիօրսիւքլերինտէ, ամը, աղրը, սրզը կիպի նէտամէթէ իպթիտար իտէրլեր. լաքին հէյհաթ... իլանիհայէ չէքմէկէ մէճպուր օյտուգլարը չու գասամէթ էսասէն քէնտիլերինն ինթիխապլարընտաքի նոգսանիյէթէ վէ արանրլմասը լազըմ կէլէն ասըլ խասսէլերի արամատրգլարընն նէթիճէսի պուլունուղու, վէ օլ կիւնտէն իթիպարբն խանէսի սէօյլենմէզ պիր աթէչէ միւնասրը օյտուղու հալտէ՝ էլտէ իթտիքլերի «սէրվէթ» վէ եախօտ «կիւղելիք» թահսիհ վէ թախլիս ուտէմէյէէկի թապիէ տիր. հաթթա էվլատարընն հէր կիւն քէնտի բէֆիգ վէ եա՝ բէֆիգէլերինտէն կէօրտիքլերի մուամէլէի նապէճատան տօլայը հէր սուրէթլէ մէսուլ օյտրգլարը կիպի, անլէր թարաֆլարընտան թահգիր վէ թազիր իսիլտիքլերի բէք ազ թապիպ օլընանճագ հալլերտէն տէյիլ տիր։

Թազրլարտա բէք չօգ եէրլերտէ հալէա ճէրէյան իսէն էսքի ատէթլեր, եանի էպէվէյն բիզա վէ ինթիխապլյա եալընրզ ազտր իզտիվաճ, վէ պունատան պայգա էվլատընրն բիզասրը թահսիլ իթմէտէն վէ բէֆիգինի քէնտիսինէ կէօսթէրմէտէն նիչանլամագ վէ եալընրզ իզտիվաճատան սօնրա կէօրմէսինէ սէլահիյէթ վերմէք նոգթալարը նէթիյճէսիլլէ թաշրատաքի էպէվէյնիմիզ հէր սուրէթլե չայանը թահգիր վէ մէսուլ օյտարլար կէրէք տիր. էկէր անլէր իզտիվաճրն էհէմմիյէթինի վէ իսթիգպալտէ թէվլիտ իտէճէք պիր չօգ ըզտրպալարը էվլատարընա լայզգլյա անլատրպ, վէ էվլատարընա պուլուտուգլարը բէֆիգին պէյէնիպ պէյէնմէմէք խուսուսլարընը անճագ անլէրին բէյնէ պրագատար՝ չիւահէսիզ իզտիվաճատան սօնրա զուհուրա կէլէն պիր թազրմիւնասէպէթսիզլիքլէր թէտրիճէն ազալը, վէ պէլքի տէ բաթրիգխանէնին բուհանի մէճլիս եազրխանէսի պու կէօնա մէսէլէլերտէն պահիս «ֆէսխը նիքտահ»ը միւհթէվի քէազրա եզրընլարընտան միւսթէֆի օլուր։

Պու խուսուս հագիգաթը իգրար էյլէմէք իչիւն տահա զիյատէ բասբասլար վէզաիֆի հուտուտրնտա տախիլ օլուպ, վագրա թէզէվվիւճլեր անլէրին միւտաախէլէսիլէ էքսէրի իճրա իտիլիյօր իսէ տէ, մաէթթէէսսիւֆ եիւզտէ տօգսանը պէլքի քիլիսէ ահքեամընա վէ մէզհէպ ուսուլինէ մուղայիր օյարագ՝ անճագ իսթիֆատէի շախսիյէլերի իշիւն պիր խուսուսի թիճարէթ մագամընտա սէնսաթ իտինանքլերի կէօրիլմիշ, վէ պու կէպիլերին հիչ տէյիլսէ սաիրլերինէ պիր կիւզել իպրէթ օյմագ իւզրէ պիրիսինին պիլէ կէրէք Բաթրիգխանէ վէ կէրէքսէ մէնսուպ օյտուղը մահալին Առաջնորդը թարաֆընան չիտէթլէ տիւչարը միւճազաթ օյտուղը կէօրիլմէմիշ տիր. իշթէ պունլարըն վազիֆէլերինէքի չու թէքեասիւլտէն տօլայը իզտիվաճ լապատա ու էլզեմ օյան էհէմմիյէթտէն սարֆը նազար օլունրպ, պիր ազ եօգարտա զիրը իթտիկիմ միսիլու մանէվի ճինայէթլեր վուգու պուլմագտա տրը։

Մանէվի ճինայէթ տէնիլէն մուճիպը իքրահ հալլերին՝ վագրա բէք չօգ բարչալարը վար իսէ տէ, պայլըճա պէչ գրսմա մունգասէմ տիր։

Պունլարտան պիրինճիսի՝ «միւասվաթ» օյուպ՝ իզտիվաճտա էն պիրինճի Թահգիգ օյունճագ մէսէլէ պուլունրպ, տատմը իճրասընտա կէօնակէօն մարազա վէ ֆէնալըգլար հուսուլէ կիլեր քի՝ պուրատա պիրեր պիրեր թասատա իթմէկի զայիտ կէօրիւրիմ։ Էքսէրի պու կիպի հալլեր Թայրալարտաքի վուգու պուլան իզտիվաճլարտա նազարը էհէմմիյէթ ալընմամագտա տրը։

Իքինճիսի՝ կէօպէկ (ճիւղաւորում) տէնիլէն խուսուս քի՝ պիր մագսէտը մուգատտէս վէ մախթիյէ մէպնի վազ օյունան չու ատէթ վէ գահէ խիլաֆընտա օյարագ պազէն իզտիվաճ իտիլմէքտէ օյտուղը կէօրիլտիքտէ պազգա, վէխիմ նէթիճէլէր տախի հուսուլէ կէլմէյ վէ օլ սիլսիլէյէ մէնսուպ եչխաս պէյնինտէ ազը սուրէթտէ սիլէ խարապպէթի վուգու պուլտրը տէրէճէի սիւսուԹա վարմըշ տրը։

Շիւահէսիզ չու իքինճի միւհիմմ նոգթայա տիգգաթ իթմէք իչիւն քիլիսէ բուհանի խատէմէլէրինն պուլընտրգլարը մահալին էհալինինն սիսիլէլերինէ վուգուֆը թամմ քէսպ էյլէմէլերի իգթիդա իտէր, վէ պունա մախսուս տախի քէնտիլերինճէ պիր «տէֆթէրը մախսուսէ» մանլիք օյմալարը գահտէի վազիֆէլերէն իսէ տէ, մաէթթէէսիւֆ բէք չօգ եէրլերին քիլիսէլերինտէ —մէմէքթիմիզ կիպի— պու կիպի տէֆթէրին թանդիմինէ տրգգաթ օյընմատգտան պայգա, տահա քէօթիւսիւ վաֆթիզ իտիլէն պիր քիմսէնին տախի —սէնլէր կէյտիքտէն սօնրա— թարիխը վէլատէթինի վէ եախօտ գայրընը պուլմագ գապիլսիզ օյապիլիր տէր իսէմ՝ եալան սէօյլէմիշ օյմամ, նէթէքիմ չէհրիմիզ քիլիսէսինտէ պու կիպի տէֆթէրին վիւճուրը իհտաս օլընմամըշ՝ չիմտիյէ գատար պու խուսուսա չէհրիմիզ Առաջնորդ Հայրըն նազարը տրգգաթրը տավէթ իտէրիզ, զիրա տիւրլու տիւրլու սանճագ վէ եա գաղալարտան կէլմէյ պուրա էհալիսինի թէչքիլ իտէն էֆրատը միլլիէմիզին հանկըսընն պուրատա թէէհհիւլ իթտիկինի վէ հանկը թարեխատ պուրայա նագլը խանէ իթտիկինի լեսեիլիճապ պիմէք իչի-դայէթ միւչքիլաթ չէքիլեպիլէճէկի թապիի տիր. վէ էսասէն պունրն չարէի եէկեանէսի չիմտատէն պիր մէմուրը մախսուս թային վէ արիզ ու ամիգ թահգիգաթ իլէ թէտրիճէն պու կիպի պիր տէֆթէրին թանդիմի գապլի, վէ ինթահ իտիճէք միւչքիլաթրն հալլի չիւահէսիզ տիր։

Իչիւնճի՝ իզտիվաճ վէ եախօտ թէէհհիւլ իչիւն թէպտիլը ային խուսուսը. պունրն սէպպէպի՝ էսասէն էպէվէյնիմիզին թէրպիյէ վէ նէգարէթլերինտէքի թէքեասիւլ վէ նոգսանիյէթ իքինճի տէլիդանլըարրն պու կիւրուհրընն սահիրը վագար վէ իզզէթը նէֆս օյմամալարընրն էսէրի օյտուղը կիպի, չիւահէսիզ պու կիպի իզտիվաճրն տախի սօնրնտա ֆէնա վէ միւնասէպէթսիզ մուամիլէլեր վէ արիլ իսթիգամաթլըգլարը իլէրի կէլիր, հաթթա սէրվէթ ատահիպի օլուպ վէֆաթ իտէրսէ պիրի՝ քէնտի ագրապա վէ թէալիլագաթընա միրաս ինթիգալ իթմէզ։ Պու կիպի իզտիվաճրն էսէրի հեր թարագտա վուգուա կէլտիկի կիպի, չէհրիմիզտէ տախի պունատան 1-1½ այ եվվել վուգուը կէօրիլմիշ տիր. չէօյլէ քի, «Խայը սէնէլէր եվվել, էկին գաղասընատն Պողոս—նամը տիկեր Պողոս—նամ քիմսէ՝ չէհրիմիզ զայէթ մաղտուր պիր հալտէ կէլիպ, քէնտի քէնտինէ օնուն պունրն եանընտա չալըլըր, քէնտիսի օյտուգճա սէրմայէ սահիպի օլուպ, Սինրը պիլուղա տիքտէն պազգա, վէխիմ նէթիճէլէր տախի հուսուլէ կէլմիշ վէ օլ սիլսիլէյէ մէնսուպ եչխաս պէյնինտէ ազը իզտիվաճ, վէ պունատան պայգա էվլատընրն բիզասրը Թահսիլ իթմէտէն վէ բէֆիգինի քէնտիսինէ կէօսթէրմէտէն նիչանլամագ վէ եալընրզ իզտիվաճատան սօնրա կէօրմէսինէ սէլահիյէթ վերմէք նոգթալարը նէթիյճէսիլլէ թաշրատաքի էպէվէյնիմիզ հէր սուրէթլե չայանը թահգիր վէ մէսուլ օյտարլար կէրէք. էկէր անլէր իզտիվաճրն էհէմմիյէթինի վէ իսթիգպալտէ թէվլիտ իտէճէք պիր չօգ ըզտրպալարը էվլատարընա լայզգլյա անլատրպ, վէ էվլատարընա պուլուտուգլարը բէֆիգին պէյէնիպ պէյէնմէմէք խուսուսլարընը անճագ անլէրին բէյնէ պրագատար՝ չիւահէսիզ իզտիվաճատան սօնրա զուհուրա կէլէն պիր թազրմիւնասէպէթսիզլիքլէր թէտրիճէն ազալը, վէ պէլքի տէ բաթրիգխանէնին բուհանի մէճլիս եազրխանէսի պու կէօնա մէսէլէլերտէն պահիս «ֆէսխը նիքտահ»ը միւհթէվի քէազրա եզրընլարընտան միւսթէֆի օլուր։

Պու խուսուս հագիգաթը իգրար էյլէմէք իչիւն տահա զիյատէ բասբասլար վէզաիֆի հուտուտրնտա տախիլ օլուպ, վագրա թէզէվվիւճլեր անլէրին միւտաախէլէսիլէ էքսէրի իճրա իտիլիյօր իսէ տէ, մաէթթէէսսիւֆ եիւզտէ տօգսանը պէլքի քիլիսէ ահքեամընա վէ մէզհէպ ուսուլինէ մուղայիր օյարագ՝ անճագ իսթիֆատէի շախսիյէլերի իշիւն պիր խուսուսի թիճարէթ մագամընտա սէնսաթ իտինանքլերի կէօրիլմիշ, վէ պու կիպիլերին հիչ տէյիլսէ սաիրլերինէ պիր կիւզել իպրէթ օյմագ իւզրէ պիրիսինին պիլէ կէրէք Բաթրիգխանէ վէ կէրէքսէ մէնսուպ օյտուղը կիպի, Առաջնորդ Հայրըն տախի չու իգտամաթը չայանը թագտիր կէօրիլմիշ տիր։»

Տէօրտունճիսի՝ իզտիվաճատան սօնրա վէլատէթ զուհուրնտէ կէօնակէօն մուալէճաթլա վէլէտի նապէտտտ իթմէք, պու խուսուս վագրա նատիրէն վէ խաֆի սուրէթտէ իճրա իտիլիյօր օյտուղը իչիտիմէքտէ իսէ տէ, պունրն նէթիյէսի տահա միւհիմ վէ տէհլիլի վէ ատէթա գաթիլիք կիպի պիր չէյ օյտուղը՝ գապիլը ինքտար տէյիլ տիր։

Պէշինճիսի՝ իզտիվաճատան սօնրա ֆամիլիասընա հագարէթ վէ տարպ իթմէք խուսուսը, չիւահէսիզ պու կիպի հալլեր տահագիյատէ էէքահկէրինի ֆէսխը նիքտահա սէվգ իտէրլեր պու իսէ իքի գըսմա թագսիմ օլուր, պիրի՝ քէնտի ֆամիլիասընտա պայգա պիր գարը իլէ միւնասէպէթտէ պուլունմագ, իքինճի իսէ միւթէէնինն պիր հալէ տիւչար օյմագտան, պունլարտան պիրինճիսինին թէտավիսի գապլի օյամասրը կիպի, իքինճիսի թէտավի իլէ կէչէպիլիր, լաքին հեր նէ տախի օյա պու կիպի հալլերի կէօրիլէն գարը գօճայը պիր միւտտէթը մուվագգաթէ իչիւն եէքտիկէրինտէն այրըմագտան պայգա չարէ պուլունմագ։

Մէվսուգէն պլարըրմրը մալիմաթա նազարէն, պու կիւնլերտէ գարբրսրը տարպ վէ հագարաթը միւթէատտիտէտ պուլունան վէ հէնուզ պիր սէնէ եվվել թէէհհիւլ իտէն էրքէյին պիրիսի չէհրիմիզ Առաջնորդընա միւրաճաաթլա ֆէսխը նիքտահ թալեպ իտէր պիր թագրմ միւֆթէրիյաթ ինանտա իտէրէք։

Զաթէն չէհրիմիզ Առաջնորդը պու կիպի մէսէլէլերին հալինտէ զայէթ թէճրիւպէքեար պուլունաբրը կիպի, չիւահէսիզ միւնասիպ պիր գարար վերիլէճէք օյմաղլա, պիդտէ իլերտտէ վերիլէճէք գարարրն նէթիճէսինի թէքրար պու սիւթունլարտա պէյան իտէրիզ»։

Վէյհսաբլ իզտիվաճտա վուգու պուլան «մանէվի ճինայէթ»լերին պէյան իտիլէն չու պէշ սէպէպլերին մատէրը եկեանէսի «միւհազասրզլըզ» վէ «քէէնէլէմէնէքիւն հիւքմինտէ» թուքմագ նոգթալարը օյտուզու հալտէ, չու չայանը թէէսիւֆ հալլերին թասհիհինի վէ իզտիվաճ վերիլէճէք էհէմմիյէթին նէ տերեճէ միւհիմ օյտուղունուն թարիֆինի պիզիմ քարոզիյլերիմիզտէն պէքլերիզ։

Կ. ԴԵՐՋԱԿԵԱՆ

1903 օգոստ 11
Էնգարէ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Պուլկարիսթան բրէնի Ֆերդինանտ էվվէլքի կիւն ագչամ իւսթիւ Ֆէօսթէնճէյ միվասէլէթ իտէրէք, Բումանիա բէիսը վիւքէլսը Մ. Սթուրցա թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ վէ սօնրա քէնտի «Նատէժտա» նամ թէնէզզիհ սէֆինէսինի Վարնայա հաբէքէթ էյլէմիշ տիր։

Հապէշիսթանտան Բարիզէ վարիտ օլան սօն խապերլեր՝ իմբերաթօր Մենէլիքին խասթալրը հագգընտա ինթիշար իտէն շայիալը բէտտ ու թէզրիպ էյլէյօրլար։

Տիւն մուխթասարէն եազըլըրը վէճհլե, Վիէննատա սօգագլարտա խընճախընճ պիր խալգ՝ Ինկիլթէրա գրալը եէտինճի էտուարտրն էվվէլքի կիւն միւվասէլէթինէ պէքլէյօր իտի։ Պիրճիւմէ սօգագլար պայրագլարա բէք մութանթան պիր սուրէթտէ տօնատրմըշ իտի. սատթ 1ի 25 տագիգա կէչերէք իմբերաթօր Ֆրանսուա ժօզէֆ՝ քէմալը չէվզ իլէ ալգըլանմագտա օյտուղը հալտէ տէմիրեօլ սթասիօնընտա ազիմէթ իթմիշ տիր։ Գրալ Էտուարտրն բաքիպ օյտրղը տէմիրեօլ գաթթրը սատթ 3ում վիէննայա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Իքի հիւքմատան իքի տէֆա սատմանէ պիրպիրինէ սարբլրպ էօրիւշմիւշլեր տիր։ Պատէհու միւչարէլէյհիւմա՝ տէօրթ աթլը պիր արապայա պիրլիքտէ բաքիպէն Հօֆպուրկ սերայընա ազիմէթ իթմիշլեր տիր։ Թէքմիլ կիւզելկհատտա վէ սերայրն հէվալիսինտէ քիւլլիւէթլէ եըզըլմըշ օյան խալգ՝ էլ չբրմագտա պուլունըյօր իտի։

Շանկայան չէքիլէն պիր թէկլիկրաֆա կէօրէ, Զին հիւքիւմէթինին՝ Զինտէ Մուգաէն իլէ Թա-Թանկ-Գալ չէհրլերինի հոկա. 8տէ թիճարէթը եճնէպիյէյ քիւչատ իթմէյէ գարբրար վերմիշ օյարղընը խարիճիյէնադրը պիտիրմիշ տիր։

* * *

Զինտէ Նիւ-Ճանկ տէմիր եոլը էմիշ կէօրէմատիկինտէն, Զինլիլեր պատէմիրեօլընը սաթմագ իսթէյօրլար։ Ֆիլհագիգա կէչէն յուլիս այնտա 60000 տօլար թէմէթթիւաթ վիճուտէ կէմիշ իսէ տէ, իշլեթմէ մասարիֆի տախիլը հիսապ օյմագարդն ֆիտիգ հիսապը՝ 100000 տօլարա պալիզ օյմուշ տրը։

Ալդաս-Լօրէնտ Սէնթ-Մարի-Մին իլէ Վայսէնպալ արասընտա հուտուտա իւզերինտէ սէպպի անլարշլմագ գանը պիր ֆանիա վուգու պուլմուշ տրը։ Նեղոլէ քի, տէվիզ չզմշլ օյան իքի Ալէման բոիսի՝ Ռոնաֆու օթելինէ տուխուլ իթմիշ օլուպ, պունրն սալօնընտա իսէ 18 եա. չընտա կէնճ պիր գըզ պիր մասատա օթուրմագտա օյտրղընտան, ժամտարմալարտան պիրի ռէվոլվերինի գարբզ գըզը՝ իւզերինէ աթէշմիշ վէ մէզպուրէյի անիտէ էօլմիշ տիր։ Պունրն իւզերինէ ժամտարմանրն տրգգասաղը՝ գաթիլն սիլհրնը ալմըշ վէ մէրգումը թէվգիֆի իթմիշ օյտրղը կիպի, օյատա հապրը պուլընանլար տախի լինի ուսուլի իւզրէ մէրգումը էօսիրմէք իսթէմիյլեր իտի։

Պու ճինայէթին սէպպի գըզգանճլրզ օյտուղընա չիւպհէ եօղ տրը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խրատմաթը մէմուսէի սատագաթ քեարանէսինէ մէպնի Պարիզ նազրտէվվ. Ճէլալ բաչա հազրէթլերին բիւթպէի սամիյէի վէզարէթ թէվտիվ էհան պույրըմրը տրը։

Թաշզ սատը միւթեսարրֆլրընա՝ ճէզայիրը Պարը Սէֆիտ վալմուավինի սատատ. Իզզէթ էֆ. հազրէթլերի, ճէզայիրը Պարը Սէֆիտ վիլայէթի վալի մուավինլիկնէ թաշզ սատատը միւթեսարրֆը սատ. խոպզպէյ էֆ. հազրէթլերի Թալին պուրըմրը տրը։

ՏԱՐԻԻԼ ԽԱՑՐԸՆ ՐԷՍՄԸ ՔԻԹԱՏՐ

Թէէսիս օյունան Տար իլ Խայրը Շահանէնին բէսմը քիւչարը ճիւլուսը Հիւմայունըն եէվմը մախսուսը օյան տիւնքի կիւն իճրա օլընմրը տրը։ Իշպու բէսմատ Զաթը հազրէթը Սատրազամի իլէ Շուրան Տէվլէթ բէիսի տէվլ. Սախտ բաչա, Մէարիֆ նազրը սէմահ. Հայիմ պէյ, Խալնէնէ խասատ Շահանէ նազրը տրտուֆ. Սագրզ Յովհաննէս էֆ. հազարաթը, Մէարիֆ նէզարէթի մուհասէպէճիսի վէ մէքթուպճը պէյ էֆ.լեր վէ նէզարէթը միւարրէյինը մէմուրիյը քիրամը իլէ Մէքթէպ Միւլքիյէի Շահանէ տախիլի միարրի Սատրզ պէյ, Շէհր էմանէթի մէքթուպի գալեմի մի-

---

)(159)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՔ ԲԱՌԹՔ ԷՍԹԱՐԸ

Շամպրէ.—Նէ՞չիւն սաթը ալմըշ օյմասրն. սաթան ատամը բէք էյի թանրյորմ։

Ճանի.—Շաբգայը պէն ատ թանրյորմ, անը թաչլյան ատամ սաթմագ իչիւն եէնիտէն բաղարլրգ իսէմմիշ օյմալը տրը։

Շամպրէ.—Տէյելիմ քի, պիզիմ արգասաղ պունը չալմըշ... պունատան նէ՞ չբգար, պու ատ սէօյլենէճէք պիր չէ՞ մի տիր։

Մուամիլէի պու սէօզլերի սէօյլեյէրէք պու թէկիքլի միւպահասյա խթամ վերմէք իսթեյօր իսի։ Գօլու իլէ Մ. տը Գօլորատօյա տօգունուպ, բիւճաթա հազրլանմասընը իկիտար իթտի. քէնտիսի տէ եավաշ եավաշ կէրիյէ չէքիլյօր իսի։

Պու եօլատա ոհվատէ ֆէվգելատէ պիր թէճրիպէյէ մալիք օլտուղը ճիհէթլէ, պու ատամլարրն քէնտիլերինի թանրմըշ օլտուգլարընը վէ պէնլերինտէ միւճատէլէ զուհուր իսէր իսէ՝ նէթիյճէսի ֆէնա օյաճաղընը անլայր իսի. պիր ան էվվել ֆիրար իտատպ, օրտա կէլէճէք օյան տէվրիյէ գօլունա իլթիճագ իթմէք վէ անանէն սօնրա պու ատամլարը թէվգիֆէ կէմէք լազըմ կէլիյօր իսի։

Բօլիս մէմուրլարընն պէօյլէ մզգատրճա քէնտիլերինտէն ատահ չօգ օյան ճանիլէրէ թէատիւֆ իսինճէ՝ եարարմ ատքէրի վասրլ օյունճայա տէկին հուճումատան իթթինապ իթմէլերի մուվաֆֆագը տգլ ու հիքմէթ տիր, զիրա ղայրը միւթեպասրրանէ պիր հուճումը քէնտի թէլէֆլերինի մուճիպ օյմագտան պայգա պիր նէթիյէ հասրլ իտէմէյէէկի մուհագգագ տրը քի, պունատան ատ ճէմիյէթը պէտ չերիյէ իյուն հիչ պիր ֆայտէ եօգ տրը։

Շամպրէ եավաշճա բիւճաթ իթմէքտէ օյտուղը կիպի, Մարսէլ տէ էօյլէ իտէէք իսի. ֆագաթ օ տագիգատա մայմուն չէհրէլի ատամ պիրտէն պիրէ սըչրայպ չուգուրը մախրէյինին էօնլունտէ ատուրատ, վէ եօլու գարարտրգ,

—Պուրատան չբգմագ իսթէյօրսունը, ֆագաթ պէնիմ բուխատթըմ օյմաղընա պուրատան չբգըմագ.—ատէ։

Բօլիս մէմուրը՝ ֆիւհիւրբրզնա պիր թավը իլէ,

—Պէն սէնատէն բուխատթ ալմաղա թէնէզզիւլ իտէնլերտէն տէյիլիմ.—ատյու ճէվապ վէրտի։

Մարսէլ պու հարէքէտթըն նէ կիպի պիր միւճատէլէնին զուհուրինի անարբարբրը անլատրպ, եումրուգլարընը հազրլայյօր իսի։

Պիրտէն պիրէ ուղուն պօյու զայիֆ ատամ գըյամ իտուպ, Շամպրէյի պէլինատէն թուքատ վէ խըրսըզլարա «—Պունլար բօլիս տիր—» ատյու պազրրպ, ճիւմլէսինի էթրաֆընա ճէլպ իտէրէք, անը չուգուրը օրթասընա տօղրու կէօթիւրտի։

Բէօյէտէ էօքսիւրմէքտէ օյան իսթիյարատան պայգա չուգուրտա պուլընանլարը ճիւմլէսի պիր տագիգատա Շամպրէնին պայնը թօրլանտրլար։ Պու միւատէթ զարֆընտա Մարսէլ միւտաֆէյտա հազրլանմըշ օյտուղընտան, տիկէր ճանինին անը գօլալըգտա եերլ սերէմմիյէէկի մուհագգագ իսի։

Էքսելարտաէօրի գօլալրա գալըրրպ չամուր արտապտարընն իյինէ տթմըշ օյան պու ատամ իչիւն օրատաքի գըսա պօյու ճանիյէ զալէպէ իթմէք իչտէն պիրէ տեյիր իսի։ Պու ճանի տէ բէֆիգինին հարէքէտթընը թագտիտ իտէրէք Մարսէլին իւզերինէ հիւճումմէ հազրլանըյօր իսի. ֆագաթ Թամամ հիւճում իտէէկի զէման Մ. տը Գօլորատօ եիւզինէ պիր եումրուգ վուրատուղը կիպի, իքինճի պիր եումրուգ տահա վուրմաղա հազրլանըյօր իսի. ֆագաթ պու տագիգատա տօղընը Թուքրզլարընտան, միվազնէյի զայպ իտուպ տալատտը. կէօյա քէօրէյի տէ պտճազընը ըսրրյօր իսի։

Պիչարէ Մարսէլ մահասէպաթը արտընտա եերէ սիւչիւ. հէման պիր չօգ ճանիլէր՝ իւզերինէ հիւճում էյլէմիլեր վէ հիչ պիր հարէքէտթէ պուլընմասընա վագֆ գալմագտրզը իսթիյար բաչլարտը զայէթ մահիրանէ պիր սուրէթտէ վիճուտրնն էթրաֆընտան պիր իր կէչիրիպ գաթան հարէքէթ իսէմմիյէճէկի պիր Թարզտա պուլատը։

Շամպրէ տէ անանէն էյի պիր հալտէ պուլընմայյօր իսի։ Թէրէետը եէմէքտէ օլարգլարը հալտէ, բօլիս մէմուրընն իւզերինէ հիւճում իտէն ճանինին նիքտատրնը միւթեագգէ, հէման մէրգումընն եանընտա չընթտպ իթմիշ օյան չօճուգլարընն ճէպինտէ իր վար իսի։ Ուղուն պօյու հէրիֆ պու իքլերտէ բօլիս մէմուրընը զայէթ ազգը սուրէթտէ պազլատը։ Շամպրէ հիչ պիր հարէքէթէ միւգթէսիր տէյել իսէ տէ, տէօզ տէօյլէմէք իգթիտարընա օյան մալիք օյատաղընտան, չուգուրտա պուլընանլարա քէնտիսի կիպի պիր ատատգ արգատատչա պէօյլէ պիր հագարէթտ պուլունմալարընտան տօլայը չիքեալէթ իթմէկէ պազլատը, ֆագաթ տէօյլերինի քիմսէ էհէմմիյէթ վերմէյօրտը։

Ուղուն պօյու հէրիֆ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտը վէ բօլիլերին պազլամագ իչիւն Թաչբաշգլարը իքլերի պուլմասը իւզերինէ,

—Իլթէ պու իքլերի պուլտում, հալէա բօլիսէ մէնսուպ օյմաղընը իտտա իտէէ՞ք մի՞ն.—ատէ։

Զուգուրտա պուլընան իսթիյարճա գատընլարտան պիրի տէ «Ալ ատամ պէզի պազլամագ իսթէյօր իսի, պիզ տէ անը թէլէֆ իտէլիմ—» տիլ նիտ եէլէտի։

Զուգուրտա մուվաֆֆագիյէթտէն հասրլ օյան պիր նիտատ մէսէրրէթ պէշլատը։ Մ. տը Գօլորատօնընն իւզերինէ հիւճում իտէնլէր տ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտրլ օյտուգլարընտան, պուլատգլարը ալթանտ քէօթրիմլերին վէ կէօզլերի բէք ալտա կէօրէպիլմէքտէ օյան քէօր իսի գօնեաղը կէթիրէն իսթիյարրն էլինէ կէչիյօր իսի։ Գատընլար տա եերէ տէյնն ալթունլարը թօրլամագտտ իտիլեր։ Ֆագաթ չուգուրտա պուլունանլարրն ճիւմլէսի պու պահթատան իսթիֆատ իթմէք իսթէտիքլերի ճիհէթլէ, պիր գալկա գուհուրի եագրն իսի։

Շամպրէյի թուքատ ճանիլեր ալթունլարը կէօրմիւշ օյտրգլարընտան, քէնտի հիսսէլերինի թալէպ իթմէքտէ իտիլեր։

Ալթունլարը էլէ կէչիրմիշ օյանլար իսէ վերմէք իսթէմմէքլերինտէն, իսթիլաֆ վախիմ պիր հալ ալյյօր իսի։

Պու էնտատէ ուղուն պօյու հէրիֆ չիտատթալի պիր տէօլէ միւատթէլ իտուպ, հուզզարտա սէվէրինի քէտմէլերինի վէ միւատթէպէյէ խիթամ վերմէլերինի էմրի իսթի։

Պու տատմ օրատա պուլընանլարրն էն գուվվէթլիսի օյատաղը հիչէթլի, տէօզ սէօյլէմէք իգթիտարընա օյան մալիք օյատաղընտան, չուգուրտա պուլընանլարա քէնտիսի կիպի պիր ատատգ արգատատչա պէօյլէ պիր հագարէթտ պուլունմալարընտան տօլայը չիքեալէթ իթմէկէ պազլատը, ֆագաթ տէօյլերինի քիմսէ էհէմմիյէթ վերմէյօրտը։

Ուղուն պօյու հէրիֆ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտը վէ բօլիլերին պազլամագ իչիւն Թաչբաշգլարը իքլերի պուլմասը իւզերինէ,

—Իլթէ պու իքլերի պուլտում, հալէա բօլիսէ մէնսուպ օյմաղընը իտտա իտէէ՞ք մի՞ն.—ատէ։

Զուգուրտա պուլընան իսթիյարճա գատընլարտան պիրի տէ «Ալ ատամ պէզի պազլամագ իսթէյօր իսի, պիզ տէ անը թէլէֆ իտէլիմ—» տիլ նիտ եէլէտի։

Զուգուրտա մուվաֆֆագիյէթտէն հասրլ օյան պիր նիտատ մէսէրրէթ պէշլատը։ Մ. տը Գօլորատօնընն իւզերինէ հիւճում իտէնլէր տ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտրլ օյտուգլարընտան, պուլատգլարը ալթանտ քէօթրիմլերին վէ կէօզլերի բէք ալտա կէօրէպիլմէքտէ օյան քէօր իսի գօնեաղը կէթիրէն իսթիյարրն էլինէ կէչիյօր իսի։ Գատընլար տա եերէ տէյնն ալթունլարը թօրլամագտտ իտիլեր։ Ֆագաթ չուգուրտա պուլունանլարրն ճիւմլէսի պու պահթատան իսթիֆատ իթմէք իսթէտիքլերի ճիհէթլէ, պիր գալկա գուհուրի եագրն իսի։

Շամպրէյի թուքատ ճանիլեր ալթունլարը կէօրմիւշ օյտրգլարընտան, քէնտի հիսսէլերինի թալէպ իթմէքտէ իտիլեր։

Ալթունլարը էլէ կէչիրմիշ օյանլար իսէ վերմէք իսթէմմէքլերինտէն, իսթիլաֆ վախիմ պիր հալ ալյյօր իսի։

Պու էնտատէ ուղուն պօյու հէրիֆ չիտատթալի պիր տէօլէ միւատթէլ իտուպ, հուզզարտա սէվէրինի քէտմէլերինի վէ միւատթէպէյէ խիթամ վերմէլերինի էմրի իսթի։

Պու տատմ օրատա պուլընանլարրն էն գուվվէթլիսի օյատաղը հիչէթլի, տէօզ սէօյլէմէք իգթիտարընա օյան մալիք օյատաղընտան, չուգուրտա պուլընանլարա քէնտիսի կիպի պիր ատատգ արգատատչա պէօյլէ պիր հագարէթտ պուլունմալարընտան տօլայը չիքեալէթ իթմէկէ պազլատը, ֆագաթ տէօյլերինի քիմսէ էհէմմիյէթ վերմէյօրտը։

Ուղուն պօյու հէրիֆ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտը վէ բօլիլերին պազլամագ իչիւն Թաչբաշգլարը իքլերի պուլմասը իւզերինէ,

—Իլթէ պու իքլերի պուլտում, հալէա բօլիսէ մէնսուպ օյմաղընը իտտա իտէէ՞ք մի՞ն.—ատէ։

Զուգուրտա պուլընան իսթիյարճա գատընլարտան պիրի տէ «Ալ ատամ պէզի պազլամագ իսթէյօր իսի, պիզ տէ անը թէլէֆ իտէլիմ—» տիլ նիտ եէլէտի։

Զուգուրտա մուվաֆֆագիյէթտէն հասրլ օյան պիր նիտատ մէսէրրէթ պէշլատը։ Մ. տը Գօլորատօնընն իւզերինէ հիւճում իտէնլէր տ մուամիլէյինին ճէպլերինի տրտտրլ օյտուգլարընտան, պուլատգլարը ալթանտ քէօթրիմլերին վէ կէօզլերի բէք ալտա կէօրէպիլմէքտէ օյան քէօր իսի գօնեաղը կէթիրէն իսթիյարրն էլինէ կէչիյօր իսի։ Գատընլար տա եերէ տէյնն ալթունլարը թօրլամագտտ իտիլեր։ Ֆագաթ չուգուրտա պուլունանլարրն ճիւմլէսի պու պահթատան իսթիֆատ

Հուլիսի Հինգշաբթի, Տարիւ Թիւ ... Հանեցին միւսերի ֆազ. Ձեմալ ... սարի զեմաթ հաղրը պուլնա ... տարը։ Թագինեն Խասան Շա... նի նաղրը հաղրեթլերիյե իրար ... Հանան պուլյուրան աթիյեի Միւ... մանդ միւարեթլեյնե Թարաֆրնա ... եանեն պեէեա աթիֆլա Թեա... Հանիվ, վե պու վեսիլեթլե տուաբ ... Հաթիքը Բաթիշահի եատ ու Թեք... Հանեն Մեարիֆ նազրը Թա... Հանան իրե Մեարիֆ նազրը Թա... Հանան պիրեր նուֆուզ իյրատ ... Հանվոր, սայեի Շահանեաե Մեմա... Հանվոր, Մահրուսեաե մեարիֆ վե սենա... Հաներ Թերագգրսընտան պահսլա, ... Հաներ հաղրեթը Շեհրիյարի եատ ... Հաներ։ Թեյեատ իսիվիչ տիր։

Զաֆիր Ազրեթը Մատրազամինեն ... Հանամիկի նուֆգրն սուրեթի ... Հաներ աթի տերճ օլունը։

Պիր տիլարան Միւլիւքեանելե... Հաներ ... Հաներ չօգ մեքեմաթիպը ալիյե ... Հաներ սուրեթլյե տե ֆեքրը ... Հաներ Հիմայունլարընեն տերեճեի ... Հաներ պիմինեթիմիզ Թալիֆան ... Հաներ պիմինեթիմիզ հաղրեթլերի՝ պի... Հաներ ֆեքեմիզ հաղրեթլերի՝ պի... Հաներ պիպայե օլան աթիֆալը մեմ... Հաներ Թալիմ ու Թերպիյեսի ի... Հաներ բայիթանթը Սալթանանթը ... Հաներ լուֆեքեն պիր Տար ... Հաներ Թեքեսիսինի գարիհան իլ... Հաներ Շահանելերինեն էմր ... Հաներ վեպու պինան ալիյի Թարա... Հաներ վե ինսան պուլյուրմը օլաբգլա... Հանան, Թասիրաթ վե ըսլահաթը ... Հաներ ազ զեման իչինե իքմալ ... Հանան պու միէսսեսեի խայրիյե... Հաներ քեմմը քիլաբրը պու միապա... Հաներ կիմե Թեյեմմիւնեն իճրա ... Հաներ ֆիքրեք իճթիհատ իսերիզ։ Պու ... Հաներ իլ իարատ իլումմ վե ֆիլունա... Հաներ պեհրեմենա ուսանգ օլան էպնան ... Հաներ ամբրա պիր սենաաթա ... Հաներ մալիք օլարագ Թեէմինը մա... Հաներ իսեեքլերինեն, պուրատա ... Հաներ Սենիյե՝ մեարիֆ վե սե... Հաներ իսթիհսանի ամմեհե միւ... Հաներ Թեսամիյեթինի կեօսթե... Հաներ պիր ուսուլը Թերպիյե վե ... Հաներ Թարիխ ու Թեքսիս իթմիշ տիր։

«Մարիֆաթը Սալթանանթը Սենի... Հաներ վե մմամլեքը Մահրուսեի Շա... Հաներ մեվճուտ օլան պու դապիլ ... Հաներ սենիլերին էն միքեմմելի օ... Հաներ իզրե Թեքեսիս վե քիչատ ... Հաներ պու մեքթեպեին միւտ... Հաներ գալիլեսի իքմալը Թամիրաթը ... Հաներ կեօսթերլեն զարլեթ վե հիմ... Հաներ նազարեն, Թասմիմ իսթեճեկի ... Հաներ տերլեճելերի Թեմմամլյ... Հաներ Թաքտիր իսիլերեք, իսարեսինեք ... Հաներ Թալիմ վե Թերպիյեյե մեմուր ... Հաներ Թեքեմինը հուսուլը մագ... Հաներ տարիը մեսաի վե իդտամաթ ... Հաներ քերների գավիեն մեմուլ վե մուն... Հաներ տարը։

Մեհման Մեվլաի միւթեալ Բատի... Հաներ էֆենտիմիզ հաղրեթլերինի ... Հաներ նիեճ նիեճ մեեսիր վե մեպա... Հաներ Թեքեսիս վե իհտա... Հաներ մուվաֆֆիգ պուլյուրսուն Թե...

մեննիլաթը խալիֆանէսինի Թէքբար իլե խաթմը մեգալը մահմեաթի էյլերիզ։»

* * *

ՄԱՆՏԱԲՕՕԹ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Թիւրքիանքն պիր խալի մէրքեզ-լերինե էլեէվմ հեվալենամէ (մանտաբօօթ) մուամէլեսի ճարի օլտուղը կիպի, պու քերբէ տե ճիւրուսը Հիւ-մայունատա մուամէլեի մեզգիւրենին Էրզրում, Էրզինճան, Մամուրեթ իւլ Ազիզ, Պոլու, Գայսերի, Մեքրի, Նեվշէհր, Քէշան վէ Բիւրդէ-րին մերքեզլերինէ տսխի Թէշ-միլյէ պէրատպէր Տէրսաատ-Թին մուխթէլիֆ մահալլերինտէ Մէքթեպը Սենայի մամուլաթնատան ղայեթ տինինչին պիր սուրեթտե 100 ատէտ բօսթա գուլուսընեն վազը գարարը վազը իգթիզասընտան պուլընտրը ճիհէթլե, տիւն սահթ 4 ըսատտէլերինտե Տէրսաատէթ բօսթա միւարի սատտ. Մէհմէտ Ալի պէյ էֆ. իլե միւֆեթթիշ իզզ. Մուսթա-ֆա վէ միւտիր մուավինը էվվլի Հ-սան պէյ վէ սարի մէմուրիին հաղրը օլտուգլարը հալտէ, մումայիլյհ Մեհ-մէտ Ալի պէյ Թարաֆընատան պիր նուֆուզ իյրատ օլընմը, վէ պունտա մէմուրիքը Շահանեաե բօսթալա-րը ինթիզամ վէ Թերգգրսընտան վէ հեվալենամէլերին իհտասընատան պէրու Թէպաահ Շահանէնին կեօր-տուքլերի գօլայլըգլարտան պահսլա, տուահ հաղրեթը Բատիշահիի եատ իթմիշ, վէ հեվալենամէ գապուլինե պաշանմը տը։

Մէքթեպը Սենայիճէ սիւրթլա եարբլան 10 ատէտ բօսթա գուլթու-սընեն պիրեր ատէտի տիւն սապահ միւտիր մուավինի Արիֆ պէյ մարի-ֆէթիյլե Մէքթեպը Սենայի ուսթա-պաշը Գրիգոր էֆ. Թարաֆրնատան Բօսթա վէ Թէլեկրաֆ նեզարեթի տարիբեսիլե բօսթախանէ գարուլ-ըընա Թաալիգ օլընտըը կիպի, միւ-Թեպագը 4 ատէտի Գալաթա վէ Պէյօղլու Թարաֆլարընա վէ 4 ա-տէտի ատ Պոզազ Իյի, Իսկիւտար վէ Դարբէօյ բօսթախանէլերինճէ միւնասիպ եերլերե վազ օլընմը, վէ իկպու բօսթա գուլուրընեն իւզ-րինատ կիւնատ տէօրթ ատէպա, եանի սահթ 3, 5, 8 վէ 10ատ աչրլաճա-զընը կեօսթերիր պիր սահթ Թարի-ֆասը մուրագդամ պուլընտրը վէ մէզգիր բօսթա գուլուլարընտան 90 ատէտինեն տէրսէսթը իմալ ի-տուկի իչիւրմիշ տիր։

* * *

Էսկի Զապթիյե արսասընտա էէ-նիատէն եարբլմասը միգթեզամ իրա-տէի Սենէյիտէն օլան պինանընեն տիւն վազը եասա մէրասիմի մուհանթան պիր սուրեթատ իճրա օլունըպ, թէ-լեկրաֆ վէ Բօսթա նազրը աթուճ. Հիսեյին Հասիպ էֆ., Բօսթա վէ Թէլեկրաֆ միւֆեթթիշը ումումիսի Աֆա պէյ վէ միւսթէշարը սատտ. Հանէ էֆ. հազարաթը վէ մէմուրիյ-նը քիրամ հաղրը պուլընմը, վէ նա-զրը պէյ Թարաֆընատան տուահ հաղ-րեթը Բատիշահիի միւթեզամմին պիր նուֆուզ իյրատ օլընմը տը։

)(40)(

ՍԱՌԱՊՊԷԹԸ ՄԷՖՍՈՒԽԷ

ԳԻՏԵՆՃԷՏԷՆ ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

Գիտենճէտէն հաղրեթը Շեհրիյարճէն Էրզրումի

ՄԱԼԷՍՏԻՆ ՑԷՅՅԱՋԻ ՊԷՅ

—Բիրիմ Մեհիքեանն սիզե վատ ... պէն լիրա եօգ մը, իչ-ի անը...

—Ինչ անը չօգատան ֆիքրիմաէն ... ատրատ։

—Հիչ սերվէթ խօր կեօրիւնիւ՞ր

Սերվէթի խօր կեօրմէմ, չու-տար քի, քենտի սայէմէ սեր-ի ատիպի օլմագ իսթերիմ, իչ-ի պունն իչիւն հեր տիւրլիւ եօլ-ի մեյագդարլարընա Թէհամ-ի իսէեէյիմ, տիւնեանքն հեր պիր ...էնի պուճաղընը տօլաչաճաղըմ. ... սայ ու զայրեթիմ պէնի մէ-ի վէ պանթիյար իսէեէք իսէ՝ ...ալըճաղըմ. ճէմիյեթը պէ-ի իչինտ պէն տէ ըրիճահը հալ ...իրարը հալաթ իսէեէյիմ. — ... Հէմշիրեսի իսէ՝ հաղին հա-

զէն աղլայօր իսի։

Գեղամ տախի իթիսալը տէմինի մուհաֆազա իսէրէք, գալգէն միւ-Թէէսիր օլմաղա, պիր գաթրէ կէօղ եաշը (աէօքմէմէյէ ճահտ վէ իգտամ իսէյօր իսի։ պիր Թավրը ճիտտիյէթլե գարատաշընա տէսի քի,

—Նուա՛րդ, պաղգա տահա պիր չէյ սէօյլէյճէ՞ քմիսին։

—Եալընըզ սիզտէն չունը իսթիր-համ իսէեէկիմ քի, օ տա պիթթապ պիր Թարաֆա կիթմէմէնիզ խուսու-սը տը։

—Հիչ պէն նիյէթիմտէն վազ կէ-չէ՞րմիյիմ. տիմէք քի տահա սիզ պէնիմ Թապիյաթըմը, մէսլեքիմի էօյրէնմէմիշսինիզ. ատիմ եա՛, պէն պու կիւն պուրայա սօն տէֆա սի-զինլե կէօրիւշմէք, սիզի վէտա իթ-մէք իչիւն կէլտիմ։

«Նուարդ, էմինիմ, սէն պէնիմտիւ-չարը հագարեթ օլմագլըղընը իսթէ-մէզսին. պու կիւն օ գատար խա-սիմլերիմ վար քի անլերին Թավր ու հարէքէթլերինէ գարշը սաքիթանէ կէօղլերի էսնինտէ տուրմագ միմ-քին օլմայաճագ. մուԹլագ միւաա-տէլէյե, միւատրէպէյե կերիչմէք իյճապ իսէեէք. հալպու քի պու տէտիքլերիմ տէ պէօյլե մինատեր իւ-

խիտ կարեւոր խրատներ խօսեցաւ եւ յորդորեց հասարակութիւնը որ յանուն դպրոցի ուսէ զոհողութիւն չխնայեն, շեշտեց կրթութեան պէտքը զոր զգացեր է արդէն Մեր Վեհ. Կայսրը եւ դիւրութիւններ տուեր է իր հպատակներուն ախտիր յառաջդիմել յօգուտ երկրի։

Ն. Գերապատուութիւնը հրաւէր կարդաց ամէն դասակարգի մարդոց՝ օգնել Մուշեղեան վարժարանի շինութեան որ հաշիւ 7-800 ոսկիով գլուխ գալ եւ որուն համար արդէն իսկ ձեռնարկուած է հանգանակութեան, տեղս Հայ ասարը հազիւ թէ իր մէջ կարենայ հայթայթել 150 Օսմ. լիրա, մնացեալին համար որ նուազ պահանջուելի գումար մը չէ, իմացածիս նայելով, տեղէս թէ Ազգ. Պատրիարքարան եւ թէ այլոց դիմումներ պիտի ըլլան դպրոցական պիւտճէի բացը գոցելու համար, անշուշտ ապարդիւն չպիտի մնան տեղացիներու դիմումներ, բան որում խնդիրը կը դառնայ «մարդկային ճուլարան»ի մը շինութեան չուրջը, հանդիսականաց մէջէն իր ներկայութեամբ հանդէսին նուազ պատիւ չէր բերեր այժմ Սեբաստիաբնակ անուանի փաստաբան Մեծ. Դէորգ էֆ. Մեծատուրեան, որ գոհ մնացեր էր դպրոցի յառաջդիմութենէն։

Նախագահ Ս. Հայրն աղօթքով եւ օրհնութեամբ վերջ տուաւ հանդէսին։ Արդէն իսկ հոս մեծ ոգեւորութիւն կը տիրէ դպրոցի շինութեան գործն յառաջ տանելու, իւրաքանչիւր ոք կաչառի կամ դրամով օգնել կամ ուխտաւորութեամբ։ Ուրախութիւն պարագայ մ'է որ Վսեմ. կառավարիչ պէյն ալ իր աջակցութիւնը խոստացեր է Դեր. Սատաթեան Հօր։

Ընթացաւարտ պարոններ, որոնք արդէն եկեղեցիին մէջ, հանդիսին աւարտումն եւաքը, երեխայապիտակոն զգացումներով լցուած կարգաւ ներկայացան Ն. Գերապ. ի համբոյր անոր Ս. Աչօյն եւ ապա Պատ. Հոգաբարձութեան մեղուանչ տեարց անդամակցաց ուսուցչութեան, առաջնորդութեամբ ուսուցչաց Առաջնորդարան ալ գնացին կրկին ներկայանալ Առաջնորդ Ս. Հօր, որուն լիաբերան օրհնութիւնները վայելելէ եւ հայրական խրատները կրկին ու կրկին լսելէ վերջ հրաժեշտի համբոյրներ տուին ու մեկնեցան։

Այն ընթացաւարտներուն մէջ կան ուշիմներ՝ որոնք դժբաղդաբար նիւթապէս ի վիճակի չեն, ըստ իւրեանց ջերմ բաղձանաց, մանել բարձրագոյն վարժարան մը։ Ո՜հ, ի գաւառս քանի՛ քանի՛ տաղանդներ կը մեռնին յաւէտ դրամի ու միջոցներու չգոյութեան երեսէն։ Յառաջդիմասէր Առաջնորդ Ս. Հայր, ի լրոյ իմացածիս նայելով, յաջողակագոյններէն մէկ երկուքը բարձրագոյն դպրոց մը դրկելու համար դիմումներ ըրեր է ի Պոլիս եւ այլուր։ Յաջողութիւնն իր բոլոր բարի խորհուրդներուն։ Ե՞րբ պիտի գայ այն օր, երբ բոլոր Հայեր հասկնան թէ՝ խոստմնալից պատանիներու կրթութեան համար ծախսած դրամներ, բազադրեալ ոսկոյով չտոնուած արուած դրամագլուխներ կը կազմեն։

Տեղիս կարող աղջիկներէն քանիներ դժբաղդաբար ինչ ինչ նկատումներով եւ առարկութիւններով կը նախընտրեն օտար եւ հեռաւոր կրթական հաստատութիւններ, ուր կը խրկեն իրենց զաւակները անխնայ վճարելով տուած թոշակներ, որք եթէ միացուէին, կրնային տեղիս վարժարանը վերածել բարձրագոյնի։ Օր մը թերեւս այս այսքան կարեւոր խնդիրն ալ իր լուծումն առնայ։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՇԱՊԻՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ

Ամսոյս 3ին կիրակի օրը Մայր եկեղեցիի մէջ նախագահութեամբ Դեր. Սարգիսեանց Ս. Հօր՝ կատարուեցաւ դէպրոցական հանդէս մը, տէրունական աղօթքէն յետոյ Համիտիյէ քաղաքէն երգուեցաւ մեծածաւն եւ ներդաշնակ, Թրքերէն ճառ մը արտասանեց ընթացաւարտներէն Դէորգ Ցնծալեան. պարոնը ակնարկելով աքանչելեաց վրայ գրած էր։

Ս. Փրկչեան վարժարանի այս տարուան ընթացաւարտներ հետեւեալներն են իրենց ճառած նիւթերով. Պ. Պ. Շահնազար Էօքսիւզեան՝ Ցրտաներէն, (Աշխատութիւն թէ հանճար), Դէորգ Ցընծալեան՝ Թրքերէն, (Վերոյիշեալ ճառը), Հրանտ Վարդապետեան՝ Հայերէն, (Նախատինք), Հրանտ Թորամանեան՝ (Ընտանեկան կրթութիւն), Աւետիս Հանրիկեան՝ (Առատաձեռնութիւն), Յակոբ Սուքիասեան՝ (Հաւատք), Գառնիկ Տիվրիկեան՝ (Նախապաշարում), Մերիճան Օգանեան՝ (Հրաժեշտի ողջոյն), Երուանդ Յունանեան եւ Տիգրան Մարկոսեան։

Սարքին կարգաց աշակերտներէն եւ աշակերտուհիներէն ճառախօսներ եւ արտասանողներ եղան, ճառեր կընդմիջուէին երգերով՝ հանդերձ նուագածութեամբ. մրցանակաբաշխութիւն կատարուեցաւ, գովելի վարքով թէ յառաջդիմութեամբ լաւ վկայուած տաներ ուսանողներու վարձատրուեցան գրքերով եւ այլ մրցանակներով։

«Սրբոյն ընկերք» երգը տխուր հընչեց հանդիսականներու ականջներուն, երբ գլխիկոր կերգէին չրջանաւարտներ, որոնցմէ եաքը ուրիշ երգ մը երգուեցաւ միւս դպրոցականներու կողմէ։ Պարոն Մերիճան ճիշդ այս պահուն էր որ տխրութեամբ համակուած՝ յուզուած շեշտերով յիշեց թէ գրասեղանին վրայ ինչքան քաջարիկ յիշատակներ կը թողու, հանդիսականք ազդուեցան, իրաւ է որ հրաժեշտ իր մէջ ունի տխուր բան մը, մարդոց մարդոց յաւիտենական բաժանման նախակարապետը կը նկատուի ուեւէ հրաժեշտի աղջոյն։

Ուսկզած խաչերն ու վկայականները հանդերձ օրհնութեամբ յանձնեց Նորին Գերապատուութիւնը՝ ընթացաւարտներէն իւրաքանչիւրին, որոնց Հուսկ յետին քանի մը բան արտասանեց երկսեռ դէպրոցներու ժրաջան Մեծ. տնօրէն-ուսուցիչ Սերոբէ էֆ. Պեարսեան հանգնելով աշակերտաց թէ՝ ինչպէս պէտք է մտնեն իրենց նոր ընարելիք ասպարէզը եւ թէ՝ ինչ է յաջողութեան պայմանը։ Յետոյ կենցաղագիտութեան ու դասատրատուութեան եւ վարժարանի շինութեան վրայով խօսեցան վարժարանի միւս չորս ուսուցիչներ, ինչպէս նաեւ Երամեան Մեծ. Համբարձում էֆ.ն երբեմն ուսուցիչ եւ այժմ Սիկկէրի տեղիս ներկայացուցիչ էֆ.ն ի մէջ այլոց, կարճեա բազոքոյ խուլ ձայնով մը ըլլայ եւ ընդհանուր առմամբ ըսաւ թէ, «Ուսուցչութիւնը չի քաջալերուիր։»

Այս տարուան Հոգաբարձութիւն որ իր եռանդուն գործունէութեամբ ծանօթ է, եւ որ իր բոլոր ճիգը թափեց, ի պահանջել հարկին պարագաներ դիւելով, դպրոցները տեղիս ներածին չափ, կանոնաւոր վիճակի մէջ պահել, իր տեղեկագիրը պատրաստած էր զոր արտասանեց իր Պատ. անդամներէն Դարիպեան Հմայեակ էֆ.։

Ամենեն վերջ Ն. Գերապ. իր ծանօթ պերճախօսութեամբ ընթացաւարտներու

զերինտե օթուրմագլա հուսուլբէզիյը օլամազ, տէյի՞լ մի։»

Պիչարե գրգճրդազ աղլամատան, ըրճատան, իսրարատան պիր ֆախտէ մէմուլ օլմաբղընը էյիտէն էյիյէ անլատրգատան սօնրա, խահնախահ արդուսընա մուվաֆագաթ կեօսթէրէրէք ատէտի քի,

—Նուա՛րդ, պաղգա տահա պիր չէյ սեօյլէյճէ՞ քմիսին։

—Եալընըզ սիզտէն չունը իսթիրհամ իտէեէկիմ քի, օ տա պիթթապ պիր Թարաֆա կիթմէմէնիզ խուսուսը տը։

—Իսթէտիկեն եէրէ կէթ, գարտաչրմ. Ալլահ սէնին մուրենին օլսուն. մատամ քի պիր էսասը մէգրուրէյի տէսթուրը իւլ ամէլ իթթիխազ իթմիշսին, չիւպհէսիզ հէմ Թէֆիլյիւզ իսէրսին, հէմ տէ գազանճաղընը սէրվէթ սայէսինտէ պիլիսէրէ պուրայա ավտէթ իսէրէք մազհարը ըրիֆահ վէ սատտէթ օլուրսուն։ Հա՛, ազ գալը օնուատճագամ. սիզէ պէնիմ ղեօյիւք պիր ըրիճամ վար։

—Նէ կիպի պիր ըրճա։

—Սըզճա սրգճա պիղղաթ պէնիմ նամըմա մէքթուպ կէօնտերմէնիզ իչիւն։

—Բէք ալէա, սէնին նամընա մէքթուպ կէօնտերիրիմ. ֆագաթ սըզճա սրգճա կէօնտերէմէմ. սէնէտե անճագ պիր իւքի մէքթուպըմը ալապիլիրսին։

Պատէհու կէօղլերի սիրիչքը թէ-էսսիւր իւլե մէմուլ օլտուղը հալտէ

էֆէնտիլեր,

Ուսումը թիճարէթատն չէքիմէք արզու էյլէրիկիմտէն, Սթամպօլատա Մէրճանատա քեահն 23 Նօմէրօլը չիվիճի տիւքքեանըմտա վէ Զուգուր խանատա 8 Նումէրօլը արտիյէմտէ պա ատֆթէրը միւֆրէտաթ մէվճուտ պիլճիմէլ էմվալը Թիւճճարիյէմի ճիվան Եագուպեան էֆ.ին Թօքատ օլարագ պէյ վէ Թէրք ու Թէսլիմ էյլէմիշ, վէ ղիմէմ վէ տույուսմը տախի գահտէքեն հեվալէ թարիգիյլե հեվալե էյլէմիշ օլտուղմա պինաէն, տրթրգ պունատան պէօյլէ տիւքեան վէ տէրօնրն պիլճիմէլ հուգուգ վէ ումուրը՝ միւնհասրէն մուամիլեյհ տիտ պուլընմըշ օլտուղընը իֆատ իլե Թէվէճճիհաթը ալիյէլերինին պագասընը ըէճտ իտէրիմ։

ՆԱԶԱՐԷԹ Բ. ԳՈՒԹՆՈՒԵԱՆ

15/28 օգոստ. 1903

Տէրսաատէթ

* * *

Էֆէնտիլեր,

Թիւճճարատան Նազարէթ Գութնուեան էֆ.ին ումուրը Թիճարէթատն չէքիլմէսի իլե Յթանպօլատա Մէրճանատա 23 Նումէրօլը չիվիճի տիւքքեանընատա վէ Զուգուր խանատա 8 Նումէրօլը արտիյէմտէ պա ատֆթէրը միւֆրէտաթ մէվճուտ պիլճիմէլ էմվալը Թիւճճարիյէմինի Թօքատ օլարագ ահիզէրիտե պէյ վէ Թէրք վէ Թէսլիմ էյլէմիշ, վէ զիմէմ վէ տույունընը տախի հեվալէ Թարիգիյլե ուսուլի տաիրբէսինտէ հեվալէ էյլէմիշ վէ օլ վէճճէկ Թարաֆրմատան պիլգապալ Թէսէլլիմ օլանմըշ օլտուղընա պինաէն, պունատան պէօյլէ մէզքիւր տիւքքեան վէ տեբօմնը պիլճիմէլ հուգուգ վէ ումուրը միւնհասրէն պանա տիտ պուլընմըշ օլտուղընը պիրիֆատ իհթիրամաթը ֆարիգմանը գապուլի վէ Թէվէճճիհաթը ալիյէլերինին ըէճասընա իպթիտար գելընատ։

ՃԻՎԱՆ Ա. ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ

15/28 օգոստ. 1903

Տէրսաատէթ 2—2

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Թարաֆը հաղրեթը Բատիշահիտէն Հօլանտա գրալիցասը Վիհէլմին հաղրեթլերինե պիր Թէլեկրաֆ քէշիտ պուլրուլարագ, միւարէլէյհա գրալիցանցն սէնէի տեվրիյե Թէվէլլիւ-տի միւնասէպէթիյլե պէյանը Թեպրիքեաթ օլունմըշ տը։

—Հապսխանէի ումումիտե մէվգուֆ օլուպ միւատեթը ճեզալարը-նըն 3ատ 2սնի իքմալ խտն 116 էր-քէք վէ 8 գատարը քի ճէման 124 չախս տիւն տերպէսթ պրագելըպ, պու վէսիլէ իլե տուահ հաղրեթը Բատիշահիի եատ ու Թեքբար էյ-լէմիշլեր տիր։

—Մ. Օպուանօ Բարիզէ միւԹէ-վէճճիհէն չէհրիմիզատն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Պէօյիւք Ատատա սաքին 29 եա-չընատա Խրիսթօ Վանկէլ՝ պալգթ ԹուԹտըը սըրատա քիւչիւք գեղը տէնիզէ տիւշմիւշ տիր։ Խրիսթօ՝ մէզպուրէյի գուրթարմագ իչիւն տէ-նիզէ աթըլմըշ իսէ տէ, քէնտիսի տէ պօղուլմըշ վէ պիր չէրեէք օսնրա հեր իքիսինին տէ նայը չըգարըլմըշ տը։

—Մարսիլեա Օսմանը չէհպէնտէ-րի կալթանաքի էֆ. էվվելքի ապ-շամ վէֆաթ իթմիշ տիր։

տանըմ բաղի օլմաղ. պէն՝ սիզէ սա-ռըգ, էմրինիզե միւթի պիր հէմշի-րէյիմ. ֆամիլեամըզընն նամուսընը հեր հալտէ մուհաֆազայա մէճպու-ռըմ, սրհհէթ ու աֆիյէթինիզ իչիւն ճէնապը Հագգ հաղրեթլերինէ կէճէ կիւնաիւզ տուա իսէրիմ. ավտէթի-նիզ գատար պիր քիմսէ իլե իզտի-վաճ իթմէմ. եալընըզ չիմտի պէնիմ պիր արզում վար. սիզի մուԹագ վարօր գատար Թէչեի իսէճէկիմ. վարօրա երիւգիմի կէօղիւմի սիւրէ-ճէք, չէչմանըմտան պօչանան եաչ-լարլա մաքինալարը ըսլաթճաղըմ. սալիմէն Պէրրը ճէտիսէ վիւսուլը-նըզը ճէնապը Բապպիւ Ալէմինտէն Թէզարրու վէ նիյազ իսէճէկիմ. նէ՞ վագթ հարէքէթ իսէճէքսինիզ, խա-պէր վերի՞րմիսինիզ.— տէտի։ Ֆա-գաթ Գեղամ հէմշիրեսինին սէօղլէ-րինտէն բէք զիյատ միւԹէեսիր օլմուչ օլտուղընատան, տէրհալ ճէվապ վերեմէտի. ճէպինտէն պիլէթինի չըգարըպ Նուարդա վերտի քի՝ մէգ-քիւր պիլէթտէն՝ հոկտեմբերին 13ինճի կիւնի իթթիրազ իսէճէկի տնյաչըլըյոր իսի։ Նուարդ պիր հէ-յեեան, պիր Թէեսիւրլե տէտի քի.

—Բէք աղ պիր զեման, տիմէք տէօրթ կիւն սօնրա հարէքէթ իսէ-

ճէքսինիզ, էօյլէ՞ մի. Թապէի պու միւատեթի տէ պէնիմ նէզարմտէ կէչիրիրսինիզ, տէյի՞լ մի։

—Էլպէթ սիզին եանընըզատա կէ-չիրէճէյիմ. ֆագաթ պու կիւն հա-լամա կիտէյիմ տէ, սօնրա հարէ-քէթիմ կիւնիւնէ գատար սիզին եա-նընըզատա (գալըրըմ. օլմա՞զ մը.— տիյէ հէմշիրէսինէն միւսատե Թալեպ իսէրէք, օրատան չըգարը կէթտի. էնիրէսինին խանէսի-նէ վարարըզը զեման պիր Թա-ռաֆատան Գրիգոր աղա իլե հալասը. տիկեր Թարաֆատան Արուսեակ Գե-ղամը ֆէքր ու նիյէթինտէն նիքիլ իթթիրմէք իչիւն էլլերինտէն կէլէնի իճրատա գուսուր վէ Թերախի կէօս-Թերմէտիլը իսէ տէ, միւմքին տե-յիլ անլերին իպրամ վէ իսրարլարը Գեղամ նեզտինտե զերրե գատար հիւանի գապուլ կէօրմէտի. մումաի-լեյհին Մ. Մելիքեան իլե ըէմը վէ-տասը իսէ ըէք ըիգգաթենկիզ օլ-մուչ, ըէք հաղին պիր մէնզարէ Թէչ-քիլ իթմիշ իսի։

(Տեվամի)

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

1903 օգոստոս իպթիտասընատա Շըմէնտիֆէր Թահվիլաթը քէշիտէսինատ, իքրամիյէ խատպէ իտէն Շըմէնտիֆէր Թահվիլաթը համիլէրինէ վէրիլէճէք իքրամիյէ վէ ատորթիսրման՝ ալաֆր. սեպտեմբեր իպթիտասընատա 100ատ 58 նիսպէթինատ Թէէտիյէ օլընճաղը իլան օլունը։

Ֆարկ պէտէլինին տրթրրլմասը իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլե Տույունը Ումումիյէ տրատսընատա վէրիլէն գաբարընը (արպիթրաժ) հիւքմէ օլմա-զընընատա, Թահվիլաթը մէգգիւրէ համիլէրինէ ֆազլա իքրամիյէ իչիւն չահատէթնամէ իթա օլունմայաճաղը կիպի, կէչէն 1 ապրիլ վէ 1 յունիս քէ-չիտէլէրինատ պու մագսէտլէ վէրիմիշ օլան չահատէթնամէլերի տախի հիւքմ-սիզ ատտ օլունճագ տը։

11 օգոստոս 1903 10—5

Տէրսաատէթ

* * *

Քիւչիւք Զեքմէճէ կէօլիւնիւն սայը սէմէք հագգը 3 սէնէ միւատեթլե միւ-զայէտ իտիլմէքտէ օլուպ, իլուլ իպ-թիտասընատ իհտլէի գաթիյէսի իճրա իտիլմէք իւզրե, չէհրը հալը Բումինին 25ինճի բազար երթէսի կիւնիւ գարար-ատէսի թէրգիմ օլընճաղընատան, թա-ւիպ օլանլարըն ուսուլը տաիրէսինատ թէէմինատ վէբերեք բէյ սիրմէք իւզ-րն մահալը միւզայէտ օլան Մագրի-քէօյ Տույունը Ումումիյէ իտարէսիլէ Տէրսաատէթ Պալըգխանէ վէ Թուզ նէ-զարէթը ալիյէսինէ միւրաճաաթ էթմէ-լերի լիւզումը իլան օլունը։

14 օգոստ. 319 6—3

* * *

Միւսքիրաթը պէյիյէ ըէսմինին Թագ-սիթը սանի զէմանը օլան իչպու 1319 սէնէսի իյլուլը թէգարրուպ էթմէքտէ օլուղընատան, Տէրսաատէթ վէ պիլասը սէլասէտէ միւսքիրաթ սաթանլարըն Պէ-յէյ նիզամնամէսինին 14ինճի մատատսի մուճիպինճէ միւատեթը թէէտիյէի նի-զամիյէ օլան ադսոթս մահը զարքընա պէյիյէ ըէսմինի իյթա իլե միճէտ-տէն թէզգերէյլերինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէզքիւրը 10ընճը մատ-էսինին սօն ֆըգրատը տէքքեմտինա թէվգիֆէն Սթանպալ Պալըգ Բազարընա Պալըգխանէ տարիբսինին իւսթ գա-թընատա քեային Միւսքիրաթ նէզարէ-թինէ միւրաճաաթ էյլէմէյերի լազըմ կէլէճէկի վէ զիքր օլունան իլուլ մա-հընին հուլուլինէն էվվէլ կէլիպ թէզ-քերէ ալմանլար հագլարընատա մուա-մէլէի նիզամիյէնին պիլա խթիանա իճ-րա զըլընճաղը իլան օլունը։

30 թէմուզ 319 12—7

* * *

Սէնէի հալիյէ իյլուլընին պիրինճի բա-զար երթէսի կիւնինճէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տարիւթատատիմնատ պու-սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլերինէ պաշանըլմասը մուգաբրէր պուլունաբ-ղընատան, պիրինճի վէ իքինճի սընըֆ շակիրտանընին՝ եէվմը մէգքիւրտ զիքր օլունան Պրուսա հարիր տարիւթատ-լիմինատ հազը պուլունմասը լիւգուս-մը իլան օլունը։

26 թէմուզ 319 12—7

ՍԱԹՈՒԱՍՏԷՋՅՈՒ

ՖԻՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՖԻԹԱՊԼԸՐ

	Դրչ.
Եբլանին Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ ճիլա	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Զէվէ վէ Գրազանճ Զէվճէ	20
Կեոզ Մատա Կա	10

[Սինկէր տիքիչ մաքինաբընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ ... լունա։]

Տ. Յակոբեանի
Սեւ Վոսքառատի
Կիրպասներնուց
Ցանկի
Զարդարեցեք
Ասոյգարեցեք
Մի դահ Զէր 20 Ֆրանկի Տիր.ոյ
30-40 դրուշ արժող ապրանք
դրեցէք Յ. Յակոբեանի վաճառատունը՝ որպէսզի միշտ
հիշեն սիրելի ազգականք. Նոր և ճաշակաւոր, ըստ նորագոյն-թանկագին
ճոխ դիւցազնական, ամբողջ
նպաստաւոր գիներով:
Յ. Կոյոյեանի Կիսաշոյար 12
Գիւղատնտեսական յանձնաժողովի
թանկագին խրախճանքի տոմսի հարարութիւնը
ստացողներուն անմիջապէս հրամցնելու պիտի զրկուին:
Վերջին գին

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷԼ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 1 սեպտ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	090—37
Օսմ. էհամը Բ	59—75
» » Գ	33—75
» » Դ ալլալը	31—
» » գաբանը	30—75
Օսմանլը Պանգասը	12—87
Մըսրը ասլ. մութթահրաթ	104—
Պուլկար իթթիֆաղը	89—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վառէ	25—33

Բարիզ 1 սեպտ.

Օսմ. էհամը ալլալը	31—35
» » գաբանը	31—10
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	097—50
» » 3½ %	—
Բուլգէր լիմենքիֆէրի	123—
Օսմանլը Բէյթիի էհամը	388—
» Պանգասը	574—
Դրէսդէր Լիոնն	1124—
Թթալիա էհամը	102—45
Օսմանիէ	473—
Ֆուատ Օթտամ	474—
Սրանեալ	90—55
Բրանդվայլ	111—
Դամպիս 3 այ վառէ	25—150

Վիէննա 1 սեպտ.

Լոնդրա իւզերինէ գամպիս	239—10
Բուլգէր լիմենքիֆէրի ֆր.	117—50
Օսմանլը Բէյթի ագթինը	355—

Պերլին 1 սեպտ.

Բուլգէր լիմենքի. (մարգ)	127—10
Լոնդրա իւզերինէ գամպիս	20—22
Թուալը	216—12

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուս. ոսկի ագլմ. գրաս.	33—35½
» » » էն էնիքսէգ	34—08½
» » » էն ալլալը	33—34½
Պօս. ռոգան ալլալը	33—24
Բուլգէր լիմենք. ագլմ. գրանը.	120—⅛
» » էն էնիքսէգ	121—½
» » էն ալլալը	120—
» » ալլալը	119—
Ագլէ ֆոիզի	—
Բէրլա Զրլ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—
Ժուլանա	1—60
Օղլիկոսիօն Թրամվայ	186—
Աբուրան	4—40
Լօրիօտ	79—50
Պանգ Նասիոնալ ալ Կրէդ.	426—50
Թրանվայ	110—
Բլեթրիք Թրամվայլարը	506—
Դրէսդէր Ֆոնսիէ Էժբրսիէն	266—
Ազատ. լիմ. ագթինը	11—50
Շերքէթիք Խուրիյէ Հոս. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՏԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 գլ. տան	գլ. Բր.
Պելճ մէէնիսիէ ֆոնդը	108—01
Մէթալիք	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսայ ալթունը	87—11
Բոլ	89—20
Գրիմիզ ալթունը	51—50
Դարպոն գայմէի	8—62

ԴԱՄՊԻՕ

Լոնդրա չէք	110.07
Բարիզ չէք	22.82

ԻՏԱԼԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտալիէ Մախսուսէ վաթօրլարը իչիւն պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումը օլան 36000 թօնս Նիւգասթլ մասէն քէսմիւրի մէվգբի միւնագասայա վազ իտիմիշ օլտուղընտան, իտալիէնէ ինթիխապ իտիլէն օճաղլար մալինտէն օլմագ իւզրէ իթհասընա թալիպ օլանլարը՝ չէրիթը լազմէյի անպայրագ միւնագասայա իշթիրաք էյլէմէք իւզրէ ճումատա վէ բազարտան մատատա էյլամատա իտալիէ մէզքիւրի մէնիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյլերի իլան օլունը՝

18 աղուստ. 319

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Խիւտավէնտիկար վիլայէթի ախալլինտէ վագը Աբօլիօնտ կէօլիւնին 3 ատնէլիք սայիսէ բուսումը տէրտէսթը միւզայէտէ օլուպ չէրը հալը Բուլմինին 23ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իհրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ չէրիթը միւզայէտէյի անվամագ վէ պէրմանիկը նիգամ թէէմինաթ իթասը լլա բէյ սիրմէք իւզրէ վիլայէթը միւշարէյէտա մէնլիսի իտարէսիյլէ Տէրսաատէթաէ Տուլոնը Ուսմանիէ Օսմանիէ իտարէի մէրքէզիյէսինին սայա ու չիքտար չիպէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի լիւզումը իլան օլունը՝

19 աղուստ. 319

ԼՕՆԻ ԵՈՒԻԵՐԸ ԵՆ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ՀԱՅԱՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1825 ՍԷՆԷՄԻՆՏԷ

ԼՕՆԴՐԱՅԱ ՔԻՐԻՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Իշթիւթ ագչէսի՝ 4,800,000 ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմուլիքը Շահանէ ամէնթէսի՝
Ridley, Rowell & Co.

Գալաթասա Քէօչէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10:

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսնէն

Տէվիրը Պէլեպիէ Թանզիֆաթ հայվանաթը իչիւն միւգթէգա արբա վէ սամանընն մուգավէլէ միւատէթի սէնէի հալիյէ իյլուլը նիհայէթինատ ըհտիրը ինգրզպա օլաճաղընա մէպնի սէնէի մէզքիւրէ թէրրինը էվվէլի իպթիասընտան ինթիպարէն պիր սէնէ միւատէթ զարֆընտա թախսինէն 500,000տէն 550,000 ճէսիա գէյտէյ գատար լիւզումը կէօրիւնէճէք Թունա վէ եախօտ պունա մուատիլ տիկէր Թարաֆ մահսուլը արբանընը, վէ քէզալիք 6000տէն 7000 ճէսիա գանթարա գատար իգթիզա իտէճէք սամանընն՝ պիմիւնագասա իշթիրա օլունճաղընտան, վէ թալիպին Թարաֆընտան վազ օլունաճագ ֆիյաթ հատտը լայզգ կէօրիւտիկի հալտէ չէհրը ճարիի Բուլմինին 20ինճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ ֆէրտասը կիւնիւ ատ իհալէի գաթիյէսի իհրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթասրպէն Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէմլիլերի:

13 աղուստ. 319 3—3

* * *

Մէրքէզը Էմանէթ վէ տէվիրը պէլեպիէտէ միւսթախտէմ միֆէթթիչ վէ պաչ չավուշլար իլէ թանզիֆաթ մէմուրլարը իչիւն սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն միւգթէգա 115 ատէտ գրլրճ գայրշլարընն նիմունէսինէ թէվֆիգէն պիմիւնագասա իշթիրա օլունճաղընտան, վէ թալիպին Թարաֆընտան վազ օլունճագ ֆիյաթ հատտը լայզգ կէօրիւտիկի հալտէ չէհրը ճարիի Բուլմինին 20ինճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ ֆէրտասը կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իհրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթասրպէն Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէմլիլերի:

13 աղուստ. 319 3—3

* * *

	ատէտ
Արագիէ	500
Կէօմիէք	700
Էնթարի	600
Տօն	300
Ճինա ապասը	100
Բամպուգլը խրրգա	100
Ալյագ եէմէնիսի	400
Եաթագ չարշաֆը	800
Նէվրէսիմ եօրկան	400
Եաթագ գլլրֆը	100
Եասարգ »	100
Էլ հավլուսը	30
Համամ արգա հավլուսը	40
Միյահ բէշթիմալ	40
Զրգմա »	40
Խատէմ եաղմուրլրը	80
» իչիւն մա բանթալան նիմթէն	80
» » ֆէս մա բիւսկիւլ	80
» » էնթարի	28
» » կէօմիէք	190
» » տօն	190
» » ալյագ եէմէնիսի	285
» » չորապ	190
Խասթալար իչիւն չորապ	1000

Պիմարխանէ իչիւն սէնէի հալիյէյէ մահսուպէն լիւզում կէօրիւնէն վէ պալէատ նէվվէ մէզգտարը մուհարրէր օլան էչեա նիմունէյէրինէ թէվֆիգէն պիմիւնագասա իշթիրա օլունճաղընտան, վէ թալիպին Թարաֆընտան վազ օլունաճագ ֆիյաթ հատտը լայզգ կէօրիւտիկի հալտէ, չէհրը ճարիի Բուլմինին 23ինճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի վէ 25ինճի կիւնիւ ատ իհալէի գաթիյէսի իհրա օլունճաղընտան, թալիպ օլանլարը թէէմինաթ ագճէլէրինի միւսթասհրպէն Շէհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէմլիլերի:

14 աղուս. 319 3—2

Գալաթասա Քէմանքէշ Դարա Մուսթաֆա Բաչա մահալլէսինատ Վէֆալէպիի սոքաղընտա 1 վէ Քէմէր Ալթը ճատատէսինատ 12 վէ 14 նումէրօլը 3 պապ տիւքքեան զէմին միւլքինին վէ գանվէթ չրզմաղընտա 14 նումէրօլը տիւքքեանը վէ միսթագիլ նէրտիվէն վէ գուլու մահալլինին զէմին միւլքինին վէ ֆէվզէրինատ վագը մէնզիլինին էէր հիսէ իթիպարը լլա 3էր հիսսէլէրի վէ ֆէվզինատ քեթին օտալարա չրզլմագ իչիւն Թարիզը խասա ճանիպինէն 2 նումէրօլը տէրուէնինատ միւշթերէք պիրբմի միւշթէսիլ Դարու Իլի մահալի իլէ Քէմէր Ալթը սոքաղընտա մէզքիւր 14 նումէրօլը տիւքքեան տէրուէնինատ միսթէգարը սրրգի միւլք պիր ատէտ պէրպէր կէտիկի՝ Հաճէր հանրմ պինթը Ապուլլահ էֆէնտիսինատ օլտուղը հալտէ մուգատէմէն պա սէնէսը բէսմի 350 ատէտ Օսմ. լիրասը տէյնի մուգապիլինատ վէքեալէթը տէվրիյէ իլէ տավա վէքիլի սատա. Անէտա էֆ.յէ մէբհուն պուլընմըշ վէ միւատէթը մուայյէնէնին միւրուր էյլէտիկի հիհէթլէ թէվվիյէի տէրն օլունմասընտան նաչի, տահն վէ վէքիլը տէվրի մուսահիլէյ Անէտա էֆ. Թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտա իւզէրինէ ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինէ թարիխը իլանէտն իթիպարէն 45 կիւն միւրուրիտատ իհալէի էվվէլիյէսի վէ անաէն ասնրա տա 15 կիւն զարֆընտա 100ատ 5 զամմը գապալ իսթիէքքեսիմը միւատէթատ իհալէի գաթիյէսի իհրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւատէթէ միւզայէտէյէ գանուլաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա գիյատ մալիւմաթ ալագ իսթէյէնլերին՝ մէզքիւր էմլաքը թէմամլարընը գըլմէթը մուսամմէնէ վէ թարիրիյէսի էվվէլա 147000 ղլ.ընն 100ատ 10ը նիպէթինատ բէյ ազչէլերինի միւսթասրպէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէսաթը ուսումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը՝

18 աղուստ. 319 3—1

ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԸՆԸՊ ԹԷՐԶԻ ՆՇԱՆ ԱԼԷՄՇԱՀԵԱՆ

Խալլի սէնէլէրէն պէրու բիտցա իւզէրինատ թանզիմզ օլան Ալէմշահեան պիրատէրլեր գումբանեասը՝ զաթէն քէնտի պիլճիմէ միհթէրէմ միւթէրիլերինին հիւսնի թէվէճճիւհինի գազանմըշ վէ գումբանեա պու քէրրէ ֆէսխ օլունմըշ օլմաղլա, Նշան Ալէմշահեան՝ քէնտի թիճարէթհանէսինի Պէյօղլունտա Ճատատէի Բէպիրատ Պօն Մարշէնին իթթիսալինատ վէ Օսմանլը Պանգասընը Պէյօղլու շիպէսինին գայրըսընտա պուլընան 350 նումէրօլը տարթմանա նագլ իթմիշ տիր։ Պինտէնալէյ, եաղ մէվսիմինէ մախսուս եէնի մօտա բէք չօգ Ֆրանսզգ վէ Ինկիլիզ գումաշլարը վէ չուհարարը կէթիրթմիշ օլուպ, քէմֆիլասապզգ միւթերիլերինի մէմնուն պրբագմայը վատ իթիկինի միհթերէմ միւթերիլերինէ պէյան վէ իլան էյլէր։

30—26

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՊԷՖԷՐԼԷՐ

Անտաօլու լիմանլարըյա Պոթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը տարանտա մանթազամ սէյր ու սեֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԼԷ ՊԷՖԷԼԷՆԷՆ ՎԱՒՐՕՒԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 5ինճի ճմ. էրթէսի ագշամը «Կուատիանա» Դարատէնիզատէն։

Ալաֆրանկա սեպտ.ը 6ընը բազար կիւնիւ «Գոթուուն» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 2ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ «Նիկէր» վաբորը Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԵՌԷԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՒՐՕՒԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ին 31ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սահթ 4ատ գաբթան Ալյասինին սիւվար օլտուղը «Տուռօ» վաբորը Օտէսայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սահթ 4ատ գաբթան Մարսիլիան սիւվար օլաբղէ «Գոթուուն» վաբորը Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. սեպտ.ին 7ինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սահթ 4ատ գաբթանդ Գարբոնէնին սիւվար օլտուղը «Կուատիանա» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. սեպտ.ին 9ինճի բէնճէնշիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սահթ 4ատ գաբթան Կրէկօրինին սիւվար օլտուղը «Նիկէր» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճէր աթի աչր.

Գեօյլուք բօսթայարը 1ինճի սեվգը	320 ֆր
2ինճի մէվգը վաբոր վէ 1ինճի մէվգը չըմենբէքէր	242 »
2ինճի մէվգը վաբոր վէ 2էր մէվգը չըմենբէքէր	230 »
Եիւք վաբօրլարը լլա եանընդ 1ինճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մօմխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ աէնթէրիկինէ միւրաճաաթ իսթիպարիլէրլէ։

Գումբանեա՝ ասղրուսան ասղրուլա Բարիզ վէ Բարի-Լեօն-Մէթիթերանէ չըմենբէքէրինին էն իւյէք սթասիոնլարը իչիւն ատաթ պիլէճ վէրեպիլէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անտէրլիկին սիւվար օլտուղը «Բ. Ապպաս» վաբորը՝ 1903 օգոս.ը 27ինճի բէնճէնշիհկիւնի էօյլէնէն ասնրա ալաֆր. սահթ 4ատ իսքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. սեպտ.ին 4ինճի ճումատա կիւնիւ էօյլէնտէն ասնրա ալաֆրանկա սահթ 3ատ Մարսիլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթթ իսթէճք տիր։

(Տէրսաատէթատէն Իզմիրէ գատար 24 սահթտա վէ քէզա Տէրսաատէթատէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիտիմէքատ տիր։)

Վաբորատա էլէքթրիգ գըյասը պուլընարբրլարդը կիպի, եէմէքլէր պիրինտի նէվ օլուպ, սուֆրա խաղէրինատ չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։ Պու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Ռբախթրմ իւզէրինատ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլատա Վալիատ Սուլթան խանընտաքի միւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՀԱՄԻՏԻՅԷ

ՖԷՍ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՍՈՒԼԱԹԸ

ՍԹԱՆԳՕԼՅԱ ՊԱՂՉԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՅԱ ԹՐԱՄՎԱՑ ՃԱՏՏԻՍԻՆԷ Ն՝ 21 ՇԱՀՉԱՏԷ ՊԱՇԸՆՅԱ Ն՝ 20.

Համիտիյէ ֆէս ֆապրիգամըզը կիւն պէ կիւն տահա կիւզէլ ֆէսլէր չրզարմագտա, հէր տահմ խալիս օլտուղը՝ բազպէթլու միւշթէրիլէրիմիզ թարֆընտան թագտիր վէ անլէրին թէչվիգի իլէ, մէսէլա 6 այ էվվէլ կիւնտէ պիր տահմ ֆիւրուխթ օլունը իլքէն, պու կիւն 4-5 տահմ սաթբլարը կէօրիւմէքտէ տիր։ Ֆապրիգամըզ մամուլաթը օլան ֆէսլէր՝ ղայէթ զարիֆ վէ տայանըգլը օլուպ, կիւնէշտէն սօնրա, լեքէ գապալ իթմէդ, եաղմուրատան ըսպանարընտա քէնտի հալինէ գուրումասը իլէ չէքլինի ղայպ իթմէյիպ, հէյլէթը սալիյէսի իլէ գալը։ Ֆէսլէրիմիզին էն ուճուզը 4½ ղլ. օլուպ, պու ֆէսլէրէն տան զէվգաթ 4-5 այ հիչ գալըպա վուրտուրմագ իգթիգա իթմէքտէքին գուլլանմապլիր։ Թապիի տիր քի, 6, 7½, 9 վէ 14½ ղլ.լըգ ֆէսլէրիմիզ տահա զիյատ տայանըգլը վէ չոգ զարիֆ տիր։ Պազը մուրթէքիլլէր՝ էճնէպի ֆէսլէրինի պիգիմ ֆէսլէրինի չէքլինէ սօգարագ, սահթարղըմըզ ֆիյաթլարտան իքի գաթ ֆիյաթա, քէզա պիր թազբը տահի պիգիմ 4½ ղլ.լըգ ֆէսլէրիմիզի սահթն ալարագ վէ իչէրիսինի թէպտիլ իտէրէք ֆահիշ ֆիյաթլա ֆիւրուխթ իթմէքտէ տիրլեր։ Պու հալի մէն լթմէք վէ միշթէրիլէրիմիզի սազընարբրմագ իչիւն ֆէսլէրիմիզին իչէրիսինի ֆի 1 ագուստօս 1903տէն իթիպարէն ֆապրիգամըզին մարգասը գանուլմըշ տիր քի, պու մարգանընն եարբսը ֆէսլէրին իչէրիսինատ պուլընան մէչինին վէ տիկէր եարբը իսկ՝ գումաշընն իւզէրինէ գավի վէ չէգարբլմասը միւքին օլմայանագ ուրէթնի եարբլտարբլմըշ օլուպ, ֆապրիգամըզին մարգասը օլմայան ֆէսլէր սահթէ օլտուղընտան, միւպէթթէր միւշթերիլերիմիզին պու մարգայա տիգգաթ պուլուրմայը թավսիյէ օլունը։ Ֆապրիգամըզը պաչընա գիւրուխթ մահլի՝ Տէրսաատէթ Պաղչէ Գարուսընտա Թրամվայ ճատատէսինատ Ն. 21 վէ Շահգատ Պաղչընա Ն. 20 տիւքքեանլարատա տրը։

Տէրսաատէթ վէ թաշրալարատա մամուլաթմըզը սահթագ արզուսընա պուլընանլար՝ ֆապրիգանընն թիճարէթինի իչիւն խանն Գաբբրբօղլու խանընտա 32 վէ 53 վէ 54 նումէրօլը մաղազալարատա թիճճարը միւթէպէրանատէն նպարիի վէ Միրզան Մուրատեան գարատչլար էֆ.լերէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր քի, էր կէնտա սուհուլէթ կէօսթէրմէյէ հազը տրբլար։ Կելէճ մէքթուպլարա անիպ էլ. վագ վէրիլիպ, ֆապրիգանընն չէրիթը ֆիւրուխթը հավի գաթալօկը տահի մէճանէն իրսալ օլունը։ Սուն վէ սարի էսէվաթը պահալամամաքանան տօպաք ֆի 1 օգոստ. 1903տէն իթիպարէն ֆէսլէրիմիզին էր ճընարնա տանէսի 20էր բարա զամմ օլունմըշ տրբ։

90—39

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԸԼԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խալի մուհասէնանթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տրբ քի, պու կիւն տունեանընն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթեատիա սէրկիի ումումիլէրատ տէօրթ եիւզատէն զիյատ տիրլամ վէ միսալարատ նեթի օմուշ տրբ։

Նիպէսէր պիճիմէլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
Գալաթատա [Գոն Մարչէ գարշըսընատա Ն. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընտա։
Գալաթատա [Թրամվայ սթասիոնընին գարշըսընատա։
Գալաթատա [Սուլթան Համամընատա Ն. 2։
Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտատ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա Ն. 13։
Իզմիրատա [Զարշը պօյունատա Ն. 120։

Թագլիլէրէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանընն իսարէյի՝ ումումիյէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսպէյ խանէսինատ։

ՌՈԼՔԻ ԵՐԱԽՏՈՒԹԻՒՆ ԱԿԳԱՅ ԿԸ ՀԱՆԷՆ

Երբեմն որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը սատակի ցաւոր և անհանգստութեամբ կը հանեն։ Լաւագոյն պէտք է տարուէ մանուկներուն.

SCOTT'S EMULSION

որոնոր ակայ հանած առնենին՝ բոլոր ցաւերէ և աղտեղի զանոնք կը փրկէ։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիշտերու համար՝ շատ կարևոր տղայական դեղ մըն է. անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Լմնդ Ձեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ.

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Թոքը դեղագրածները և դեղաշատները կը ծախեն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

24

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պաղչէ Գարուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն՝ 1 Ջէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը՝

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀՂԱՆ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահղղա միւթալլիգ էնվաի ալէաթ ու էսէվաթ թօքման վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էզճիմէ եումուշագ վէ սէրթ լաթիգաէն [գաուչուտան] մասամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գարգ պալարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իլ հավա [պարօմէթր], միգան իլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տրբ։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբյաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօճատ իտէր։